ERUDITE
Interreg Europe

www.interreg.eu/erudite

Traduction automatique en français simplifié

Les informations sont inaccessibles au sept cent mille déficients intellectuels en France qui sont ainsi exclus des débats publics. Les formalités administratives et l'accès à la vie culturelle sont rendus difficiles par l'usage de phrases ou mots complexes. La Convention des droits des personnes handicapées, ratifiée par les Nations Unies, impose une meilleure accessibilité d'ici 2022.

Problèmes rencontrés

Pour les personnes ayant des troubles cognitifs ou qui sont peu à l'aise avec la langue française, les textes sont trop compliqués. Les informations médiatiques, les formalités administratives, l'accès à la vie culturelle sont d'autant plus difficiles que présentés de façon incompréhensible.

Objectifs clés

>Accompagner et former au français simplifié
>Créer un outil d'aide à la transcription en français simplifié
>Vulgariser et diffuser ce mode de communication
>Favoriser l'inclusion dans la Cité des personnes avec déficience intellectuelle

Principaux résultats

> Constitution d'un groupe de travail avec Systran (industriel), le LUTIN Userlab (chercheurs) et des professionnels du handicap
>Révision de nos supports de communication
>Formation de groupes de personnes concernées et professionnels pour des ateliers de traduction
>Préparation des phases de test à venir du traducteur automatique

EPNAK

6, Cours Mgr Roméro
CS 60547
91025 EVRY Cédex
France
Tél.: 09.72.61.90.26
www.epnak.org

Interreg Europe

EPNAK

European Union
European Regional
Development Fund

erudite_practice_template.indd 1 02.05.16 16:06